



Facultad de  
Educación

# GRADO DE MAESTRO EN EDUCACIÓN PRIMARIA

CURSO ACADÉMICO  
2012/2013

ANÁLISIS Y EJEMPLO DE PROPUESTA DE LA  
METODOLOGÍA AICLE

ANALYSIS AND DIDACTIC PROPOSAL IN CLIL  
METHODOLOGY

Autora: Beatriz Martínez Rodríguez

Director: Eduardo Obradó Mancholas

3 de julio de 2013

VºBº DIRECTOR

A blue ink signature of Eduardo Obradó Mancholas, written in a cursive style.

VºBº AUTOR

A blue ink signature of Beatriz Martínez Rodríguez, written in a cursive style.

## **Resumen**

En el presente trabajo se presenta una propuesta didáctica basada en el enfoque AICLE en Educación Primaria. Tras los resultados poco exitosos en el ámbito de las lenguas extranjeras en el sistema educativo, AICLE aparece como una metodología que integra áreas lingüísticas con áreas no lingüísticas, es decir, la lengua se utiliza como herramienta para la adquisición de contenidos. Así, se hace un repaso a su historia, tanto europea como nacional, y al profesorado que imparte este enfoque para finalmente plantear una propuesta didáctica para ser desarrollada en el aula.

## **Palabras clave**

Aprendizaje, lenguas extranjeras, contenidos, integrados, AICLE.

.....

## **Abstract**

*In the current assignment, a didactic proposal is presented based on the development of CLIL approach in Primary Education. After unsuccessful results in the field of foreign languages in the Spanish educational system, CLIL appears as a methodology which integrates linguistic and non-linguistic areas, in other words, the language is used as a tool for content acquisition. Thus, the history of European and Spanish CLIL and its teachers is reviewed to finally suggest a didactic proposal in order to be developed in the classroom.*

## **Keywords**

*Learning, foreign languages, contents, integrated, CLIL.*

## Índice

1. Introducción y justificación	4
I.    Importancia de la adquisición de lenguas extranjeras	4
II.   Necesidad de mejora en el aprendizaje de lenguas extranjeras	5
III.  Una posible solución: CLIL	9
2. Marco teórico y estado de la cuestión	11
I.    Historia de CLIL en Europa	11
II.   Historia de CLIL en España	14
III.  El profesorado	16
3. Propuesta didáctica para Cantabria	22
I.    Introducción	23
II.   Contextualización de la tarea	24
III.  Objetivos generales	24
IV.  Objetivos específicos	25
V.    Competencias básicas	26
VI.  Propuesta de evaluación	27
VII.  Autoevaluación docente	29
VIII. Valoración personal sobre la planificación	30
4. Conclusiones	31
5. Bibliografía	33

## 1. Introducción y justificación

### I. Importancia de la adquisición de lenguas extranjeras

Podemos definir la lengua como el vehículo que utilizamos para comunicarnos e interactuar. Así, las razones para la adquisición de nuevas lenguas son varias: el incremento de los medios de comunicación, la extensión tecnológica... Esto conlleva un aumento de las relaciones internacionales y deriva en la globalización. Esta unión mundial nos lleva a la necesidad de compartir una lengua común para poder llevar a cabo una adecuada comunicación.

Por ello, es importante el aprendizaje de lenguas extranjeras, como el inglés, considerado el idioma internacional, siendo el segundo idioma más hablado del mundo con más de 500 millones de angloparlantes (Ethnologue, 1999).

La escuela es el principal lugar donde se adquieren los conocimientos de nuevas lenguas, cada vez desde una edad más temprana, siendo un área obligatoria en Primaria y Secundaria. En relación al aprendizaje de lenguas y los objetivos de Educación Primaria, como se recoge en la Ley Orgánica de Educación (LOE 2/2006 de 3 de mayo, BOE 4 de mayo de 2006), uno de los fines del sistema educativo español es "*La capacitación para la comunicación en la lengua oficial y cooficial, si la hubiere, y en una o más lenguas*". Es decir, tras el paso por la escuela los jóvenes deben haber adquirido las facultades suficientes para comunicarse tanto en la lengua oficial como en extranjeras. Centrándonos más en nuestra Comunidad, uno de los objetivos que se exponen en el currículo de Educación Primaria de Cantabria, habla de la capacidad de: "*adquirir en, al menos, una lengua extranjera la competencia comunicativa básica que permita expresar y comprender mensajes sencillos y desenvolverse en situaciones cotidianas*" (Decreto 56/2007 10 de mayo de 2007, BOC de 24 de mayo 2007). Así pues, es la escuela el lugar donde se debe fomentar este aprendizaje de segundas lenguas.

A los niños, niñas y las personas en general, alcanzar un cierto nivel en una lengua les posibilita un mayor grado movilidad, tanto educativa como laboral.

Ésta última en los tiempos en los que nos encontramos es muy importante potenciarla y es necesario tener claro que sabemos dónde nacemos, pero que no sabemos las situaciones que el futuro nos deparará y por tanto, dónde acabaremos estableciendo nuestra residencia, así pues, es preciso estar preparado, y uno de los aspectos que debemos potenciar son los idiomas.

## **II. Necesidad de mejora en el aprendizaje de lenguas extranjeras**

En nuestra sociedad este aprendizaje de lenguas extranjeras puede ser tarea compleja, y podemos encontrarnos con varios problemas, como por ejemplo, la dificultad de formar en una segunda lengua a nuestros alumnos y la imposibilidad de acercarnos a otras culturas y comunicarnos. Esto es debido a la escasa presencia de las lenguas en el ambiente. En nuestro día a día, sólo hacemos uso de nuestra lengua materna, lo que imposibilita la adquisición de segundas lenguas. Es por ello que se concibe la necesidad de la inclusión de contenidos en situaciones cotidianas que vayan a tener lugar en la vida de nuestros alumnos.

En los medios de comunicación, concretamente en prensa, podemos leer titulares en relación con el dominio del inglés en España como: *“El 65% de los españoles tiene un nivel bajo en inglés”* (El País, 23 de marzo de 2008), *“Sólo un 24% de los estudiantes alcanza un buen nivel”* (El Mundo, 21 de junio de 2012), *“Los españoles tienen el peor nivel de Europa”* (El Periódico, 19 de enero de 2012) ó *“España a la cola de Europa en inglés”* (ABC, 22 de marzo de 2011).

El inglés se convierte así en la asignatura pendiente de los ciudadanos españoles. Su aprendizaje es necesario tanto para exigencias en el mundo laboral como necesidad vital.

En la actualidad, cada vez se comienzan a impartir lenguas extranjeras a una edad más temprana. Pero además de esto, es posible que se deban incluir otros factores quizás más importantes como:

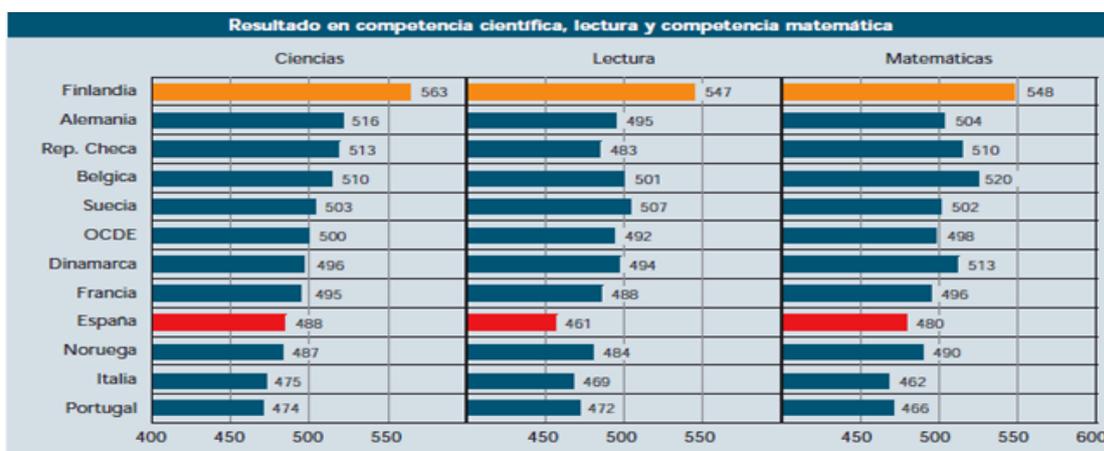
- La calidad del profesorado
- Los materiales y métodos didácticos

- Número de horas dedicadas a la impartición de la lengua extranjera

Algunas de estas ideas son apoyadas por profesionales de la educación como Alex Case que propone una variada selección de consejos para mejorar el nivel del idioma: *“usar el inglés evitando la lengua materna en su instrucción y preguntas comunes en la clase son absolutamente vitales si queremos que los estudiantes usen el inglés a diario y perciban que lo que están aprendiendo es relevante en sus vidas”* (Case, 2008).

Aunque es a través de los datos obtenidos que nos proporcionan informes como PISA<sup>1</sup>, mediante los cuales podemos crear conclusiones en base a resultados.

En el año 1997, los países miembros de la OCDE<sup>2</sup> crearon este programa PISA, que *“tiene por objeto evaluar hasta qué punto los alumnos cercanos al final de la educación obligatoria han adquirido algunos de los conocimientos y habilidades necesarios para la participación plena en la sociedad del saber”* (OCDE, 2013). Podemos hacernos así una idea del nivel de nuestros alumnos. Este estudio está impulsado por la OCDE (Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, 2013). Se trata de una organización internacional de ayuda a los gobiernos de los países miembros. A través del informe PISA se evalúan tres competencias, la lectora, matemática y científica. El nivel en diversas competencias de los alumnos españoles se encuentra por debajo de la media de la OCDE, como vemos a continuación (Megías, 2006):



Los países están ordenados por la puntuación en Ciencias.  
Fuente OCDE: PISA 2006.

<sup>1</sup> Programa para la Evaluación Internacional del Estudiante

<sup>2</sup> Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico

Esto se debe a diversas razones tanto educativas como culturales pero lo que resulta más llamativo es la diferencia existente entre las diferentes comunidades autónomas del propio país, como vemos en las tablas siguientes (El País, 7 de diciembre de 2010).

■ COMPRENSIÓN LECTORA			■ COMPETENCIA EN MATEMÁTICAS			■ COMPETENCIA EN CIENCIA		
En puntos			En puntos			En puntos		
	2006	2009		2006	2009		2006	2009
Madrid	-	503	Castilla y León	515	514	Castilla y León	520	516
Castilla y León	478	503	Navarra	515	511	La Rioja	520	509
Cataluña	477	498	País Vasco	501	510	Navarra	511	509
La Rioja	492	498	Aragón	513	506	Madrid	-	508
Navarra	481	497	La Rioja	526	504	Galicia	505	506
Aragón	483	495	Madrid	-	496	Aragón	513	505
País Vasco	487	494	Cataluña	488	496	Asturias	508	502
<b>Media OCDE</b>	492	<b>493</b>	<b>Media OCDE</b>	498	<b>496</b>	<b>Media OCDE</b>	500	<b>501</b>
Asturias	477	490	Cantabria	502	495	Cantabria	509	500
Cantabria	475	488	Asturias	497	494	Cataluña	491	497
Galicia	479	486	Galicia	494	494	País Vasco	495	495
<b>España</b>	461	<b>481</b>	<b>España</b>	480	<b>483</b>	<b>España</b>	488	<b>488</b>
Murcia	-	480	Murcia	-	478	Murcia	-	484
Andalucía	445	461	Baleares	-	464	Andalucía	474	469
Baleares	-	457	Andalucía	463	462	Baleares	-	461
Canarias	-	448	Canarias	-	435	Canarias	-	452
Ceuta	-	423	Ceuta	-	424	Ceuta	-	426
Melilla	-	399	Melilla	-	409	Melilla	-	404
		395			395			395

Fuente: PISA 2009. Programa para la Evaluación Internacional de los Alumnos OCDE. Informe español. Ministerio de Educación. EL PAÍS

Así que tras ver estos resultados, lo que podemos concluir es que el nivel de estas competencias en España ha de mejorar, puesto que nuestros alumnos tienen deficiencias en algunas de estas aptitudes. Y los maestros tenemos en esta tarea un papel fundamental.

Aparte de estas áreas estudiadas a través de PISA es muy importante el desarrollo de las lenguas extranjeras a lo largo de la etapa escolar de nuestros alumnos. El inglés adquiere gran protagonismo. En comparación con otros países, como ya he comentado a través de algunos titulares de prensa, el nivel de inglés de nuestros alumnos está por debajo de la media europea. Un estudio que habla acerca de estas diferencias es *The Assessment of Pupils' Skills in English in Eight European Countries*, un informe publicado por la *European Network*, en el cual se recogen resultados sobre diferentes pruebas realizadas a alumnos de ocho países miembros de la Unión Europea. A través de esta gráfica podemos observar los resultados de España tanto en comprensión oral, escrita y lectora, así como la competencia lingüística y lo compara con el resto de países en los que también se llevaron a cabo las pruebas.

**Table 1. Mean percentage and standard deviation of correct answers in the achievement test.**

	Oral comprehension		Linguistic Competence		Reading comprehension		Written production	
	Mean	St. d.	Mean	St. d.	Mean	St. d.	Mean	St. d.
<b>DENMARK</b>	64.77	20.07	53.95	22.10	78.32	26.26	46.17	29.33
<b>FINLAND</b>	59.65	24.52	67.59	20.63	80.29	23.07	47.70	29.47
<b>FRANCE</b>	30.60	20.39	48.01	21.41	56.84	21.85	14.55	17.81
<b>NETHERLANDS</b>	61.63	21.44	65.00	22.00	77.47	21.54	46.04	25.67
<b>NORWAY</b>	73.26	19.60	66.36	20.40	82.03	26.82	56.30	29.69
<b>SPAIN</b>	<b>38.33</b>	<b>23.08</b>	<b>58.75</b>	<b>23.30</b>	<b>63.57</b>	<b>21.66</b>	<b>23.41</b>	<b>25.50</b>
<b>SWEDEN</b>	72.18	19.65	64.23	20.43	85.88	22.31	55.39	28.04

Además de estos datos, el estudio recoge varias razones por las cuales el nivel de inglés de nuestros alumnos es menor que el de otros países de la UE. Algunas de ellas son:

- No utilizar el inglés para hablar con padres o amigos
- No ver la televisión o películas en el cine en inglés
- No realizar lecturas de revistas, periódicos o libros en inglés
- No viajar al extranjero

Sin embargo lo que sí hacen nuestros jóvenes es escuchar música en inglés. Este hecho puede resultar motivante para ellos y para favorecer la competencia lingüística de lenguas extranjeras.

Añade que la concepción de los alumnos con respecto al inglés es baja ya que no lo consideran importante. Este hecho creo que es muy importante, ya que si los alumnos no se sienten motivados y no consideran que los aprendizajes que se están llevando a cabo sean significativos, los resultados obtenidos serán peores que si conciben el aprendizaje de segundas lenguas como algo necesario y útil en su formación. Además expone que el profesorado en su mayoría no utiliza el inglés en el desarrollo de las clases, lo cual impide que los alumnos mejoren su comprensión oral (European Network of Policy Makers for the Evaluation of Education Systems, 2002).

Por tanto para fomentar el uso del inglés en la vida diaria podemos utilizar varios recursos como lectura de prensa, visionado de películas, programas y series e incluso estancias en el extranjero. Éstas posiblemente sean algunas maneras de poner en práctica y de perfeccionar los aprendizajes

adquiridos. También existe la posibilidad de utilizar el inglés como una lengua instrumental en el aprendizaje de materias no lingüísticas, es decir, utilizar una lengua no nativa en el estudiante como medio de instrucción y aprendizaje en áreas como matemáticas, ciencias o música, y es aquí donde aparece CLIL.

### **III. Una posible solución: CLIL**

En el marco del plurilingüismo en las escuelas, en el año 1994, se acuñó el término CLIL (Content and Language Integrated Learning) o AICLE (Aprendizaje Integrado de Contenidos y Lenguas). A través de este enfoque se pretende promover el aprendizaje de idiomas y la diversidad lingüística. De tal manera que los alumnos aprenden las materias incluidas en el currículo y al mismo tiempo mejoran la competencia lingüística, es decir, se trata de aprender tanto contenidos como lenguaje. Así, mediante la combinación de las diferentes áreas y los idiomas se prepara mejor a los alumnos para su realización personal y profesional (Eurydice, 2006). Así pues, estaremos mejorando no sólo el idioma, sino también aspectos como los que se recogen en los estudios PISA. En la actualidad vivimos en tiempos de innovación y de cambios en la forma de vivir y trabajar. Todo ello en ocasiones lleva consigo transformaciones en nuestros hábitos y en las cosas que hacemos. En nuestra sociedad estamos viendo reflejadas esas modificaciones y vemos que la integración está reemplazando a la fragmentación. Este proceso está creando una fusión entre sectores que hasta el momento se encontraban separados.

CLIL es uno de estos enfoques. Este modelo invita a la convergencia entre el aprendizaje de contenidos y la lengua. Esto ayuda a los docentes a apartarse de la fragmentación, por la cual se toman las asignaturas como áreas distintas y sin relacionar.

Por todos es sabido que enseñar lenguas y otras materias de manera aislada unas de otras no produce resultados demasiado óptimos. Sin embargo, a través de CLIL se proporciona la oportunidad de fusionar el contenido y la lengua a través de diferentes asignaturas y ello facilita el aprendizaje independiente y cooperativo, además de construir un conocimiento común para

el desarrollo de nuestros alumnos. (Mehisto; Marsh & Frigols, 2008). Como recoge la Comisión Europea en uno de sus proyectos<sup>3</sup>:

*“Within CLIL, language is used as a medium for learning content, and the content is used in turn as a resource for learning languages. Students can put the language they are learning into practice instantaneously – a powerful motivation factor”.*<sup>4</sup>

(European Commission, sin fecha: 2).

En los últimos años el uso de esta metodología en los colegios está incrementándose, ya que una gran cantidad de centros quieren convertirse en centros de educación bilingüe. Sin embargo, aunque tenemos gran cantidad de bibliografía acerca de lo qué entendemos por CLIL, su historia, sus características... la información sobre el profesorado que utiliza este modelo y las características que poseen y las que deberían poseer para llevar a cabo su trabajo, se desconoce en gran medida. Es por eso que a través de este trabajo, voy a tratar de, además de conocer lo qué es CLIL y el por qué de su nacimiento, de profundizar sobre los docentes que utilizan este enfoque y de plantear una propuesta didáctica utilizando esta metodología.

---

<sup>3</sup>Se trata de un proyecto sobre Educación y Cultura titulado *European language policy and CLIL*. Disponible en [http://ec.europa.eu/languages/documents/clilbroch-xx.pdf\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/languages/documents/clilbroch-xx.pdf_en.pdf)

<sup>4</sup>*“Con CLIL, la lengua es usado como un medio para aprender contenido, y el contenido es usado a su vez como un recurso para aprender lenguas. Los estudiantes pueden poner la lengua que están aprendiendo en práctica instantáneamente – un factor de motivación potente”.*

## **2. Marco teórico y estado de la cuestión**

### **I. Historia de CLIL en Europa**

A pesar de que no se llegó a definir en Europa este enfoque con el nombre de CLIL hasta mediados de los años 90, la primera idea que se tiene de este tipo de programa se remonta a Iraq hace unos 5000 años. El Imperio Acadio, que conquistó al Sumerio, quería aprender el idioma local. Así pues, el idioma de los sumerios fue utilizado como medio para enseñar varias materias a los acadios, como por ejemplo teología, botánica o zoología. Aquí tenemos por tanto el primer ejemplo del uso de la metodología CLIL, donde se aprenden al mismo tiempo contenidos e idiomas (Mehisto; Marsh & Frigols, 2008).

Otro ejemplo de uso de una lengua extranjera para la enseñanza de contenidos es el latín. Durante cientos de años, el latín fue usado como medio de instrucción en universidades europeas y se convirtió en la lengua usada en derecho, medicina y otras ramas. Aunque a pesar de sus semejanzas con este método, no podemos considerarlo CLIL. La diferencia radica en que mediante el aprendizaje del latín no se favorecía el aprendizaje de las primeras lenguas, cosa que sí ocurre con CLIL, que ayuda al aprendizaje de la segunda lengua además de beneficiar el desarrollo de la lengua materna.

En términos más actuales, las personas comprenden la importancia y necesidad de conocer y aprender diferentes lenguas, creen en la idea del multilingüismo. Hasta hace algunos años las familias más adineradas eran las únicas que podían permitirse viajar o contratar tutores con los que sus hijos pudieran practicar las lenguas extranjeras. Es a partir de 1970, cuando debido a la expansión de la inmersión lingüística, la educación bilingüe aparece como de mayor accesibilidad independientemente de la posición socioeconómica y cultural de los alumnos.

A mediados de 1990 la globalización iba demandando mejoras lingüísticas en educación. La necesidad de un mundo intercomunicado requiere generar nuevas metodologías para el aprendizaje de lenguas extranjeras.

En 1995, se expone uno de los primeros textos europeos en materia de CLIL, lo que se conoce como Resolución del Consejo de 1995, que trata de fomentar:

*“métodos innovadores y, en particular, a la enseñanza en una lengua extranjera, en las clases en que se imparta una enseñanza bilingüe, de asignaturas distintas de las lenguas”* (Eurydice, 2006: 8). Además de esto también propone una mejora del profesorado de lenguas extranjeras a través de intercambios de estudiantes universitarios entre los distintos países con el fin de favorecer a los futuros docentes.

Una política de multilingüismo tiene un papel crucial en mejorar el principio de diversidad de la UE<sup>5</sup>, donde coexisten 23 lenguas oficiales en 27 países con más de 490 millones de ciudadanos (Dalton-Puffer, Nikula y Smit, 2010). De esta manera, estas ideas se ven fortalecidas por el Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas<sup>6</sup>:

*“Es necesaria una intensificación del aprendizaje y la enseñanza de idiomas en los países miembros, en aras de una mayor movilidad, una comunicación internacional más eficaz combinada con el respeto por la identidad y la diversidad cultural, un mejor acceso a la información, una interacción personal más intensa, una mejora de las relaciones de trabajo y un entendimiento mutuo más profundo. Para conseguir estos fines, es necesario que se fomente el aprendizaje de idiomas como una tarea a lo largo de toda la vida y que se facilite durante toda la escolaridad, desde la enseñanza preescolar hasta la educación de adultos”.*

(Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas, 2002: 21).

Este enfoque innovador de CLIL se ve reforzado por ser un movimiento que está en constante crecimiento en la UE, al ser foco central en propuestas lingüísticas y educativas en la reciente actualidad (Dalton-Puffer, Nikula y Smit, 2010). Es cada vez más la necesidad que surge de integrar lengua y contenido. En este momento se apuesta por evolucionar desde las enseñanzas meramente lingüísticas a unas técnicas en las que la lengua extranjera pase a

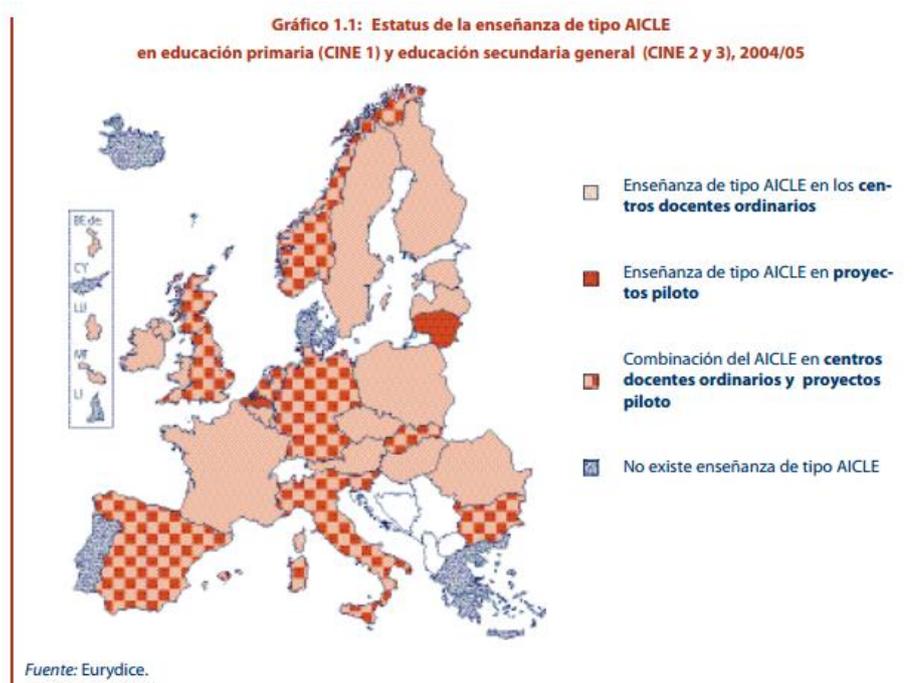
---

<sup>5</sup>Unión Europea

<sup>6</sup>Disponible en [http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/marco/cvc\\_mer.pdf](http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/cvc_mer.pdf). Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas (2002).

convertirse en un medio de acceso a contenidos de diversas áreas. Y esto es lo que hace CLIL, como definen Mehisto, Marsh y Frigols: “*CLIL is a dual-focused approach in which an additional language is used for the learning and teaching of both content and language*”<sup>7</sup> (2008: 9).

A través de este gráfico (Eurydice, 2010) podemos hacernos una idea de cómo se está desarrollando esta metodología en la UE. Como vemos, este enfoque está extendido por la gran mayoría de los países de la UE. En alrededor de un tercio se está desarrollando a través de programas piloto. Únicamente, CLIL se desarrolla sin programas piloto en Bélgica y Lituania como vemos en la imagen.



<sup>7</sup> “CLIL es un enfoque educativo con doble dirección en el que una lengua adicional es usada para el aprendizaje de sendos contenido y lengua”.

## II. Historia de CLIL en España

Los hábitos de la sociedad española se encuentran actualmente en gran dependencia de las tendencias económicas mundiales dominadas por EEUU. La lengua es parte importante en estas dinámicas, de tal manera que cada vez más se van introduciendo en nuestra vida diaria (Barbero y González, 2012). Así, últimamente se están intentando dirigir nuevos enfoques en los que se combine lengua y contenido.

Como ya hemos visto, en Europa ha surgido CLIL. Pero en países norteamericanos también se están implantando otro tipo de metodologías relacionadas con esta fusión de lengua y contenido como el SDAIE<sup>8</sup>.

Es a través del uso de CLIL donde tomando como instrumento la lengua extranjera que los alumnos han ido trabajando desde que comenzaron su etapa educativa formal, aprendan otro tipo de contenidos y pase a ser el medio de acceso por el cual puedan llegar al nuevo conocimiento.

Así pues, los objetivos que se pretenden alcanzar a través de CLIL son:

*“An extract of the list of goals formulated in the CLIL-compendium:*

- *develop intercultural communication skills*
- *prepare for internationalisation*
- *provide opportunities to study content through different perspectives*
- *access subject-specific target language terminology*
- *improve overall target language competence*
- *develop oral communication skills*
- *diversify methods & forms of classroom practice*
- *increase learner motivation”.*<sup>9</sup>

---

<sup>8</sup>Specially Designed Academic Instruction in English.

<sup>9</sup>“Un extracto de la lista de objetivos formulados en el compendio CLIL demuestra que: desarrolla las habilidades de comunicación multiculturales, prepara para la internalización, ofrece oportunidades para estudiar contenido a través de diferentes perspectivas, proporciona acceso a vocabulario específico de una materia en la lengua extranjera, mejora la competencia lingüística, desarrolla habilidades de la

Dalton-Puffer (2008: 1).

En nuestro país, es en la última década cuando CLIL ha comenzado a tener su mayor auge y ha empezado a desarrollarse en el escenario español. En parte se debe al resultado de los compromisos con las políticas europeas que tratan de fomentar el plurilingüismo y debido al incremento de la preocupación por la necesidad de aprender lenguas extranjeras. (Lasagabaster y Ruiz de Zarobe, 2010).

Aunque en España existe una ley de educación que es el pilar educativo para todo el territorio, las comunidades autónomas son quienes regulan y adaptan la ley. En España existen 17 comunidades autónomas además las ciudades autónomas de Ceuta y Melilla. Por ello, es bastante la diversidad que surge ya que son las comunidades las que tienen el mayor poder para administrar el sistema educativo en cada región aunque la LOE sirve como marco básico de referencia para todo el país.

En la actualidad los programas CLIL están siendo desarrollados con soporte de las autoridades educativas, pero los modelos varían entre unas comunidades y otras. Como recogen Lasagabaster y Ruiz de Zarobe (2010), podemos dividir los contextos en los que se desarrolla el enfoque de CLIL en dos tipos: las comunidades monolingües, es decir, aquellas en las que el español es la lengua oficial y, por otro lado, las comunidades bilingües, donde el español es lengua oficial junto con otra lengua regional cooficial. En el primer grupo, cuando los programas CLIL son desarrollados, la educación se realiza una parte en castellano y otra en una o dos lenguas extranjeras. Mientras en el segundo grupo si el enfoque CLIL es utilizado, la educación se desarrolla en ambas lenguas cooficiales y en una o dos lenguas extranjeras.

Las comunidades bilingües, que a partir de 1980 impulsaron el uso de las lenguas locales, sirven como ejemplo para las comunidades monolingües. Esto es debido a la experiencia recogida durante todos estos años en comunidades

---

comunicación oral, diversifica métodos y formas de la práctica en las clases y aumenta la motivación del alumnado”.

con dos lenguas cooficiales, lo cual sirve para mostrar la experiencia de secciones bilingües. Mientras, en las comunidades bilingües, CLIL ha evolucionado como *“the best approach to incorporate foreign languages in a system where already two languages need to be accommodated in the curriculum”* (Lasagabaster y Ruiz de Zarobe, 2010: x)<sup>10</sup>.

En España, CLIL se está consolidando como una de las mejores maneras de fomentar el plurilingüismo y la diversidad lingüística, contando así con un gran apoyo en el sistema educativo español durante los últimos años. Así, este enfoque se muestra como una tendencia creciente en el sistema educativo de las diferentes comunidades, que están tratando de ajustarse a las nuevas exigencias que solicita el mundo global en el que vivimos y en el que el aprendizaje de lenguas extranjeras cobra cada vez mayor protagonismo.

### **III. El profesorado**

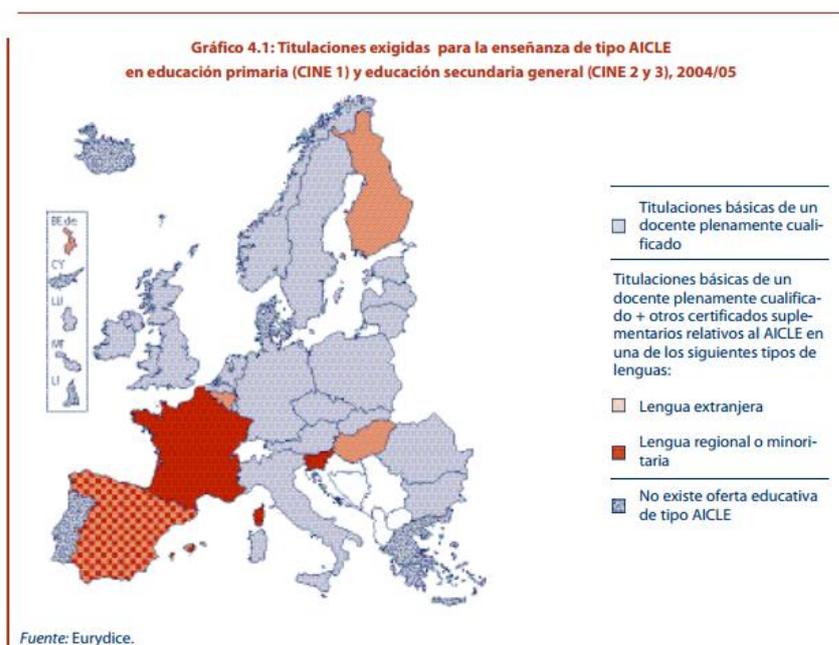
La acción del docente es este tipo de enfoque es fundamental. Debido a que se trata de un enfoque dual, centrado tanto en lengua como en contenido, los docentes han tenido que replantearse sus prácticas de tal manera que puedan dar una respuesta adecuada a sus alumnos ante estas nuevas metodologías (Barbero y González, 2012). El docente debe tener claro cuál va a ser el rol que desempeñe con sus alumnos. En mi opinión para este enfoque la actitud que debe adoptar debe ir encaminada hacia lo que describe Vila *“un facilitador para el aprendiz, eligiendo temas de interés para los alumnos y – empleando siempre la segunda lengua-, utilizar un input<sup>11</sup> contextualizado que permita su comprensión”* (1989: 92). Ha de ser guía, tratando de motivar al máximo a sus alumnos y despertando su interés a través del inglés.

---

<sup>10</sup>“El mejor enfoque para incorporar lenguas extranjeras en un sistema donde ya dos lenguas necesitan ser adaptadas en el currículum”.

<sup>11</sup>Contribuciones

En cuanto a la formación del profesorado en el marco europeo, dependiendo de unos países u otros varían las exigencias para impartir la enseñanza CLIL. En todos los casos, el profesorado está cualificado y cuenta con especializaciones en dos materias, una lingüística y otra no lingüística. Para impartir clases con este enfoque además de estar en posesión de la titulación, algunos países solicitan también otro tipo de certificados específicos, aunque



ninguno de ellos es propiamente de CLIL, sino que habitualmente las pruebas son de tipo lingüístico y de conocimiento de lenguas. En algunos estados de la UE, se piden certificados de las dos lenguas de

enseñanza como en Eslovenia, en otros como Hungría se necesita la titulación en dos materias. En el caso de España para poder impartir docencia en CLIL, aunque varían ampliamente las exigencias, en todas ellas es requerido haber obtenido un certificado de nivel avanzado de la lengua objeto de AICLE (Eurydice, 2006).

Si comparamos el profesorado de inglés en España con otros países europeos, nos damos cuenta de las diferencias que existen. Una encuesta realizada por The European Network of Policy Makers for the Evaluation of Education Systems, a ciento veintitrés profesores españoles de inglés a través de veintiocho preguntas, nos proporciona algunos resultados interesantes. Aunque el estudio tuvo lugar en el año 2002, podemos hacernos una idea. Entre los resultados obtenidos, como recoge la propia muestra, los profesores españoles son los más jóvenes, con una media de 39 años, siendo 44 la edad media total. Me resulta también interesante el hecho de que subraya el gran número de

docentes que han realizado cursos de inglés en un país angloparlante, llegando al 52% del total mientras que en otros países como Suecia se sitúan en torno al 11% o en Noruega sobre el 23% del profesorado. El estudio señala que la causa puede deberse a la dificultad de aprendizaje en nuestro país en un ambiente favorable con lo que surge la necesidad de buscarlo en un país de habla inglesa. También es resaltable el número de maestros que participan en cursos de entrenamiento siendo un 76% de los encuestados, mientras que en Noruega sólo alcanza un 12% o en Francia un 24%.

En cuanto a la metodología utilizada, el estudio muestra que la metodología española usada por los docentes es similar a la del resto de Europa. Casi la totalidad del profesorado utiliza libro de texto y normalmente CD y algunos se sirven también de libros de lectura. Si hay diferencias en cuanto al uso de otros materiales como vídeos u ordenadores con internet, aquí los países Escandinavos lo utilizan en mayor medida. También el uso de inglés en las clases es menor en España, siendo un 15% de los profesionales quienes lo usan, mientras que en Noruega, Suecia o Dinamarca alrededor del 40% lo hace.

En relación con su status y su percepción, los profesores españoles de inglés se encuentran contentos con su profesión y la mayoría no la abandonarían aunque tuvieran la oportunidad. Sin embargo, tienen el mayor porcentaje de peor consideración de su trabajo, y consideran que la sociedad lo valora poco. Finalmente, destacar las buenas relaciones con sus colegas, tanto en aspectos profesionales como personales. Así valoran el clima de colaboración existente.

En España, el método CLIL está aumentando notoriamente en los últimos tiempos y se está consolidando como una gran tendencia en la educación de las distintas comunidades autónomas, que están tratando cada vez más de afrontar las demandas de nuestra sociedad cada vez más globalizada (Lasagabaster y Ruiz de Zarobe, 2010). Aunque en las últimas décadas no todas las comunidades han adaptado este enfoque de igual manera o han solicitado los mismos niveles al profesorado, sino que cada una lo ha ido ajustando de diferente manera según sus necesidades. Así, no es lo mismo el plan desarrollado en el País Vasco, Valencia o Galicia que ya parten de ser

comunidades bilingües, que por ejemplo Extremadura, La Rioja o Cantabria que se trata de regiones con una sola lengua materna. Con ello la formación al profesorado de CLIL también varía y se han desarrollado así estrategias para preparar a los docentes en la adquisición de habilidades metodológicas y lingüísticas, lo que supone un reto tanto para la institución central como regional. Este tipo de estrategias de mejora incluyen cursos tanto en España como periodos de estudio en el extranjero. Este tipo de cursos están subvencionados tanto por el gobierno central como por los regionales de manera que se les da a los profesionales de la educación las habilidades lingüísticas de metodología necesarias para mejorar su competencia comunicativa y sus técnicas de enseñanza en el campo de CLIL. Pero de nuevo aquí encontramos diferencias según las comunidades. En aquellas en las que los programas de inmersión en la lengua cooficial tienen una larga tradición, tales como el País Vasco o Cataluña, los docentes de CLIL son capaces de transmitir esa misma metodología y las maneras de llevarla a cabo adaptando de las lenguas regionales a las extranjeras. Mientras, en otras comunidades aunque no contaran con segundas lenguas regionales, es decir, que no cuentan con experiencia previa en este tipo de inmersión, han avanzado y han puesto en marcha diferentes procedimientos metodológicos.

Según la Dirección General de Educación y Cultura “*la enseñanza de tipo AICLE requiere que los docentes que participan en ellas estén capacitados para impartir una o varias materias del currículum en un lengua diferente a la lengua de enseñanza habitual y para enseñar, mediante este proceso, esa lengua en sí.*” (Eurydice, 2006: 41). Por tanto, el profesorado tiene que tener una gran preparación para poder impartir clases con esta metodología CLIL. El profesorado de este enfoque tiene así una doble especialización, por un lado lingüística y, por otro lado del conocimiento de la materia que van a impartir.

En el caso de nuestro país como ya hemos dicho, es cada una de las Comunidades Autónomas las que solicitan uno niveles u otros, ya que cada región ha adaptado este enfoque y los requisitos que demandan a su profesorado son diferentes. En España, fue en los años 70 cuando hubo un gran cambio en la enseñanza de una lengua extranjera. A través de la Ley

General de Educación de 1970, se introdujo el aprendizaje de una lengua extranjera como asignatura obligatoria del currículum a partir de los once años.

Se establecía en esta ley que el principal objetivo del aprendizaje de lenguas extranjeras era la adquisición de cuatro habilidades: comprensión oral, escrita, lectura y escritura a través de métodos y técnicas activas. A partir de 1990 con la aprobación de la LOGSE<sup>12</sup>, se expuso que los alumnos debían aprender una lengua extranjera en todos los niveles obligatorios, desde el tercer ciclo de Educación Primaria, a la edad de ocho años, lo que significa que el aprendizaje se adelantaba así tres años. Algunas Comunidades Autónomas pusieron en marcha su enseñanza desde el primer ciclo (The European Network of Policy Makers for the Evaluation of Education Systems, 2002). Tras la implantación de la LOE, se adelanta su aprendizaje a la Educación Infantil. Con lo que es cada vez mayor la importancia que las leyes de educación están estableciendo para el fomento de las lenguas extranjeras debido al adelanto cada vez más de la edad de comienzo de su impartición en las escuelas.

En Cantabria, la Consejería de Educación Cultura y Deporte ha venido y viene desarrollando algunas actuaciones para dar respuesta a las demandas lingüísticas que se vienen proponiendo desde Europa. Entre ellas, fomentar el aprendizaje de lenguas extranjeras por un lado impulsando una buena formación del profesorado mediante enfoques didácticos adecuados y a través de nuevos programas como CLIL. En nuestra región, el primer programa bilingüe puesto en marcha fue fruto de un convenio oficial a tres bandas entre la Consejería de Educación, el Ministerio de Educación y el British Council en el año 1996. A partir de ese momento los programas diseñados contaron con la participación de gran cantidad de docentes. Y en la actualidad, encontramos cuarenta y ocho centros bilingües en la región que desarrollan los cincuenta programas existentes de inglés, mayoritariamente, pero también de francés y alemán (Barbero y González, 2012).

Para una gran parte de los docentes de áreas no lingüísticas, esta metodología se les ha presentado como una oportunidad para reformar las técnicas que se han venido usando hasta entonces, adaptándolas a las necesidades del

---

<sup>12</sup>Ley Orgánica de Educación del Sistema Educativo

mundoactual. CLIL puede presentarse así como una posible respuesta para el profesorado ante la implementación de las TIC, la expansión del inglés y el desarrollo de las competencias básicas incluidas en el currículum.

El nivel de exigencia en cuanto a idiomas para impartir metodología bilingüe en nuestro país varía dependiendo entre unas comunidades u otras. Concretamente para poder ser docente en el área CLIL en la Comunidad Autónoma de Cantabria, es necesario disponer de un nivel B2 de inglés como se recoge en la Orden ECD/12/2012, de 21 de febrero que regula que regula la acreditación de la competencia comunicativa en los idiomas alemán, francés e inglés del profesorado de los cuerpos de catedráticos y profesores de Enseñanza Secundaria, de profesores técnicos de Formación Profesional y del cuerpo de maestros:

*“De conformidad con lo establecido en la disposición adicional quinta del Real Decreto 1834/2008, de 8 de noviembre, para impartir cualquiera de las áreas, materias o módulos incluidos en un Programa Bilingüe el profesorado deberá acreditar el dominio de la lengua extranjera correspondiente, equivalente al nivel B2 del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas.”.*

BOC (Orden ECD/12/2012, 42: 5738)

Los profesores que usan este enfoque juegan un papel único. Además de la enseñanza del currículum, también trabajan para ayudar que los estudiantes adquieran el nivel de lengua necesario para manipular contenido de otras áreas. A la vez que lo hacen, están ayudando a reforzar la adquisición de contenido.

Así, CLIL es una herramienta para la enseñanza-aprendizaje de contenido y lengua.

### 3. Propuesta didáctica para Cantabria

Una de las metas del sistema educativo es capacitar a los alumnos para la comunicación en una o más lenguas extranjeras. Por ello, los centros podrán impartir áreas del currículum en las lenguas extranjeras, una vez la Consejería de Educación, Cultura y Deporte del Gobierno de Cantabria les haya concedido los permisos necesarios.

Con el fin de que se amplíen el número de horas en las que se imparte una lengua extranjera, la Consejería de Cantabria quiere impulsar los PEB<sup>13</sup>. Un ejemplo es el enfoque AICLE.

En nuestra comunidad, para que un centro pueda participar en este tipo de programas debe cumplir varios requisitos:

- disponer del profesorado con destino definitivo acreditado en la lengua extranjera para asumir la docencia de esas áreas
- contar con el compromiso del claustro de profesores
- contar con la aprobación del consejo escolar.

Una vez que la Consejería aprueba la solicitud de incorporar un PEB, los centros deberán incluirlo en la oferta educativa y deberá constar como una de las prioridades del PEC<sup>14</sup>. Además el equipo directivo deberá favorecer la coordinación del profesorado para favorecer su integración y desarrollo.

En cuanto al profesorado, como ya hemos dicho anteriormente, en Cantabria el nivel requerido según el Marco común europeo de referencia para las lenguas es B2. Así mismo, la Consejería podrá asignar a los centros, auxiliares de conversación.

En cuanto al área o áreas que se tomen como objeto del programa serán los propios centros quienes en virtud de su autonomía pedagógica y en función del profesorado acreditado del mismo determinarán qué áreas impartir. Aunque como recoge la Resolución de 14 de mayo de 2013, “*se procurará que una de*

---

<sup>13</sup> Programas de Educación Bilingüe

<sup>14</sup> Proyecto Educativo de Centro

*las áreas sea Conocimiento del Medio Natural, Social y Cultural”* (Resolución de 14 de mayo de 2013, BOC de 31 de mayo de 2013: 18211).

La evaluación se realizará según la normativa vigente y se ha de tener en cuenta la atención a la diversidad, donde el profesorado desarrollará estrategias para organizar actividades de manera flexible.

Así pues, teniendo estas bases sobre los PEB, voy a realizar una propuesta didáctica que desarrolle el enfoque CLIL en el ámbito de Conocimiento del Medio Natural, Social y Cultural de manera que en el supuesto centro donde se va a llevar a cabo se tome el inglés como una herramienta para el aprendizaje de áreas no lingüísticas como en este caso las ciencias.

## **I. Introducción**

Tomaremos un supuesto centro público de Educación Primaria situado en la ciudad de Santander en un contexto de nivel socio económico y cultural medio. El colegio cuenta con unos 300 alumnos distribuidos en dos líneas por curso y 12 maestros tutores más los especialistas. El encargado de llevar a cabo esta función será el maestro encargado del área bilingüe, que en este caso será el maestro de lengua extranjera al ser el más capacitado, al poseer un nivel B2 y entender del área que va a impartir.

Presentaré así la siguiente propuesta didáctica global para el curso 2013/14 que se desarrollará en la clase de ciencias de un colegio bilingüe con enfoque CLIL. La característica más llamativa es el uso de una lengua distinta a la materna para llegar al conocimiento, es decir, los alumnos utilizarán la lengua extranjera como medio para interiorizar los contenidos. Esta es la base de la metodología CLIL, donde asignaturas como historia o ciencias naturales se estudian en una lengua distinta de la propia. Resulta así muy beneficioso tanto para el aprendizaje de segundas lenguas como para los contenidos impartidos en dichas lenguas. Se trata de un aprendizaje integrado de lenguas extranjeras y de otros contenidos curriculares. A través de esta propuesta contribuiremos a

favorecer las habilidades lingüísticas y ampliaremos el conocimiento del área de ciencias.

## **II. Contextualización de la tarea**

El desarrollo de esta propuesta está pensado para llevarse a cabo en la etapa de Educación Primaria en el Primer Ciclo, concretamente en 1º, donde se tratará de impartir el área de Conocimiento del Medio, Natural y Social en inglés. El inglés se empezará a utilizar en clase de manera parcial para ir avanzando progresivamente en su uso. Las actividades a desarrollar en estas sesiones están pensadas para ser llevadas a cabo con un grupo de alrededor de 20-25 alumnos durante aproximadamente 60 minutos cada una de las clases. El tiempo semanal dedicado a esta área de CLIL es en el primer ciclo de Primaria de dos horas, que se añaden a las dos horas y media que se han de dedicar a la lengua extranjera. Es importante resaltar que en el aula encontraremos diversidad entre el alumnado, por lo que los responsables de ejecutar estas actividades deben ser conscientes de ello, de manera que puedan ser flexibles a las necesidades de los estudiantes en cuanto a los objetivos marcados a través de diferentes actividades de ampliación o refuerzo, los tipos de evaluación o los agrupamientos establecidos.

## **III. Objetivos generales**

Los principales propósitos generales que se pretenden conseguir a través de la presentación de esta propuesta basada en el enfoque CLIL son:

- Establecer relaciones entre los ámbitos lingüísticos y de contenidos, de tal manera que se tome la lengua extranjera como un medio para llegar al conocimiento.
- Presentar una propuesta didáctica que desde un enfoque CLIL trate de fomentar autonomía en el aprendizaje para una aplicación práctica de los contenidos que deriven en un aprendizaje significativo.
- Mejorar mediante nuevas estrategias la lengua extranjera y con ello la competencia lingüística del alumnado a través de la metodología CLIL.

- Incrementar el uso de la lengua extranjera en la vida diaria del alumnado de tal forma que la conciban como una manera útil de interiorizar nuevos conocimientos.
- Fomentar el respeto hacia personas de diferentes orígenes mediante el aprendizaje de otras culturas.
- Aumentar el conocimiento de las características socioculturales de los países angloparlantes.
- Favorecer la participación de toda la comunidad educativa, tanto de los docentes como de las familias y el resto de profesionales de la educación.
- Aumentar las posibilidades de que los estudiantes se encuentren mejor preparados y sean a la vez competentes para estudiar o ejercer su labor profesional en otros países, de tal manera que se posibilite una mayor movilidad en estos tiempos en los que priman los movimientos migratorios y la globalización.
- En definitiva, mejorar las destrezas lingüísticas además del aprendizaje de contenidos de manera natural, provocando aprendizajes significativos y favoreciendo un ambiente motivador en el alumnado.

#### **IV. Objetivos específicos**

Los objetivos que se pretenden alcanzar a través de la enseñanza de esta área son tanto lingüísticos como no lingüísticos. La enseñanza de Conocimiento del medio natural, social y cultural a través del enfoque CLIL tendrá como objetivos alcanzar el desarrollo de las siguientes capacidades:

- Fomentar la reflexión y expresar ideas de manera que se adopte una actitud crítica.
- Conocer los elementos del medio y analizar sus características y fenómenos.
- Llevar a la práctica los hábitos de salud y cuidado personal mostrando una actitud de respeto y aceptación por las diferencias entre unos y otros.

- Participar en actividades grupales mostrando una actitud cooperativa y participativa.
- Respetar los diferentes grupos sociales y culturales, valorando la diversidad.
- Apreciar la conservación del medio ambiente y del patrimonio cultural analizando algunas actuaciones realizadas por los seres humanos en el medio de manera crítica.
- Percibir la importancia y aportaciones de la ciencia para el desarrollo tecnológico y de la sociedad en general.
- Conocer el patrimonio histórico de Cantabria adoptando una actitud de respeto y conservación.
- Darse cuenta de los cambios y transformaciones que se producen en el medio y tratar de comprenderlos.
- Plantearse y tratar de resolver cuestiones y problemas del entorno a través de diferentes estrategias.
- Utilizar reflexiva y críticamente las TIC<sup>15</sup> con el fin de obtener información, aprender y compartir conocimientos en la lengua extranjera.
- Ampliar los usos de la lengua extranjera como medio de comunicación y de aprendizaje en el aula.
- Tomar la lengua extranjera como una herramienta, de tal manera que su uso se haga más habitual y cercano.

## **V. Competencias básicas**

A través de la puesta en práctica de esta propuesta basada en la metodología CLIL, estaremos desarrollando prácticamente todas las competencias básicas.

A través de esta propuesta contribuiremos a favorecer las habilidades lingüísticas y el conocimiento del área de conocimiento del medio, así pues estaremos desarrollando varias competencias básicas de forma directa como son:

---

<sup>15</sup>Tecnologías de la Información y Comunicación

- la competencia en comunicación lingüística, puesto que estamos desarrollando las habilidades lingüísticas que se mejoran con el aprendizaje de una lengua como son: *reading, writing, listeningspeakinge interaction.*
- la competencia en el conocimiento y la interacción con el mundo físico, debido a que se favorecen las relaciones con el mundo que nos rodea.
- la competencia social y ciudadana ya que ayuda a ampliar las relaciones con los demás.

Pero también estaremos trabajando otras, como:

- la competencia TIC, la información es imprescindible en el proceso de enseñanza-aprendizaje y a través del uso de las nuevas tecnologías estaremos fomentando la alfabetización digital.
- la competencia de aprender a aprender a través del desarrollo de técnicas para aprender y organizarse.
- la competencia artística y cultural, porque se estará valorando la diversidad y las diversas manifestaciones culturales.
- la competencia matemática al hacer uso de herramientas matemáticas como medidas, escalas, tablas o gráficos
- la competencia de autonomía e iniciativa personal ya que se han de tomar decisiones de manera autónoma.

## **VI. Propuesta de evaluación**

En cuanto a la evaluación, creo que es conveniente realizar dos tipos de evaluación. Una llevada a cabo por el maestro especialista de esta área bilingüe y otra por el alumnado. Es importante contar con la opinión de los alumnos sobre la tarea que se ha llevado a cabo, ya que ellos nos ayudarán a mejorarla para próximas ocasiones.

Así, por un lado podemos tener en cuenta la perspectiva de los alumnos a través de la cumplimentación de encuestas como la siguiente:

OPINIÓN DEL ESTUDIANTE SOBRE LA TAREA		SÍ	NO	¿POR QUÉ?
	Me ha gustado			
	Me gustaría saber más			
	Me parece divertido			
	Va a serme útil para mi vida			
	Me gusta trabajar en grupo			
	Me gusta utilizar las nuevas tecnologías			
	Me gusta hacer cosas aplicables a mi vida diaria			
	El auxiliar de conversación me ayuda			
Sé buscar información en Internet				

En cuanto a la evaluación llevada a cabo por el docente, estos son los **criterios de evaluación** que podría recoger a la hora de valorar el proceso:

PARA RELLENAR POR EL MAESTRO ESPECIALISTA DEL ÁREA CLIL		ASPECTOS POSITIVOS	ASPECTOS NEGATIVOS	COMENTARIOS
	<b>DESTREZAS BÁSICAS</b>			
	Habla			
	Audición			
	Lectura			
	Escritura			
	Interacción			
	<b>PARTICIPACIÓN</b>			
	Individual			
	Trios			
	Grupo			
	<b>RECURSOS AUXILIARES</b>			
	Asistente conversación			
	TIC			
	Diccionarios			
	Flashcards			
	<b>CONCEPTOS LINGÜÍSTICOS</b>			
	Léxico			
	Oraciones Simples			
	Uso verbos básicos			
Idioma de clase				
<b>CONTENIDOS</b>				
Conceptuales				
Procedimentales				
Actitudinales				

En cuanto a los **instrumentos de evaluación**, se utilizará la observación directa, el role-playing, rúbricas y trabajos tanto individuales como grupales elaborados en el aula por los estudiantes.

## VII. Autoevaluación docente

Considero muy importante que además de las evaluaciones hechas por el maestro sobre sus alumnos, éste también lleve a cabo una evaluación de sí mismo y su papel en el proceso de enseñanza-aprendizaje.

El PEFPI<sup>16</sup> recoge las competencias que todo profesor de idiomas debería desarrollar y adquirir para llevar a cabo con sus alumnos (CELM<sup>17</sup>, 2007). Se agrupan en siete categorías generales, como son:

1. Contexto: de aula y de espacios exteriores.
2. Metodología: basada en el enfoque CLIL, tratando de integrar el desarrollo de lengua y contenido.
3. Recursos: variabilidad de materiales para evitar tanto la desmotivación de los estudiantes como para enriquecer el proceso de aprendizaje.
4. Dar clase: la impartición de los contenidos en la segunda lengua extranjera tratarán de crear interacción entre el alumnado de la clase de tal manera que los estudiantes muestren una participación activa.
5. Aprendizaje autónomo: a través de diferentes actividades se ofrecen a los alumnos diversas y continuas ocasiones donde los estudiantes pueden fomentar su capacidad de iniciativa y autonomía personal en el aprendizaje.
6. Evaluación del aprendizaje: referido al diseño de herramientas de evaluación y al proceso de evaluación en sí mismo.

---

<sup>16</sup>Portfolio Europeo para Futuros Profesores de Idiomas

<sup>17</sup>Centro Europeo de Lenguas Modernas

### **VIII. Valoración personal sobre la planificación**

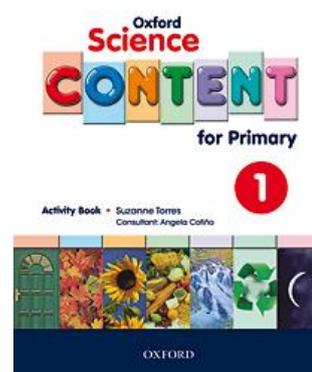
A través de esta propuesta basada en el enfoque CLIL, se ha tratado de ajustar todos los objetivos planteados y en conseguir fomentar todas las competencias básicas recogidas en el currículum. Además del aprendizaje de contenidos de ciencias, los alumnos habrán adquirido mayores habilidades lingüísticas que se desarrollan a través de la adquisición de nuevas lenguas: habla, escucha, escritura, lectura e interacción, con lo que nuestros alumnos podrán alcanzar un nivel A1 de inglés.

## 4. Conclusiones

Aunque la propuesta didáctica presentada en este trabajo no ha sido desarrollada en el aula, cuenta con las características necesarias para llevar a cabo una propuesta de CLIL en un centro, donde además de adquirir mejores destrezas tanto lingüísticas como no lingüísticas, nos ayudará a que nuestros alumnos adquieran la gran mayoría de competencias básicas recogidas en la ley.

Asimismo, la fundamentación teórica, que cuenta con gran peso dentro de este trabajo, nos ha ayudado a comprender en mayor profundidad lo que es CLIL y que podemos tomarlo como una respuesta a las necesidades actuales para la formación lingüística de nuestros alumnos, puesto que reúne el aprendizaje de lengua y contenido en un solo área, lo que ayudará a tener una mejor fluidez y dominio de las destrezas de la lengua extranjera además de adquirir conocimientos de áreas no lingüísticas como en este caso ciencias. Como ya hemos dicho, en nuestro país, el uso de una segunda lengua no oficial es prácticamente nulo, por lo que debemos buscar nuevos e innovadores enfoques para hacer que el uso de otras lenguas se haga más habitual, y debemos empezar con esta tarea en el aula.

En mi experiencia personal, he vivido CLIL como maestra en mi periodo de prácticas, ya que en el centro en el que estuve contaban con este enfoque y le dedicaban una hora a la semana a través de la asignatura *Science Content*, donde los contenidos se impartían en inglés y estaban relacionados con el ámbito de las ciencias. Me di cuenta así de que a través de este nuevo área los niños adquieren un gran conocimiento de vocabulario y gramática en la lengua inglesa, además de las habilidades lingüísticas de escucha, habla, escritura, lectura e interacción.



Aunque aprender una lengua extranjera es diferente que aprender la lengua materna, es necesario desarrollar las capacidades necesarias para ello. Muchas personas bilingües adquieren su segunda lengua en la infancia, como

dijo Yule: “*the younger you are, the easier it seems to learn a language*”<sup>18</sup> (2010: 192). Así pues en las escuelas, los métodos bilingües es recomendable comenzarlos a desarrollar a edades tempranas. En España el número de colegios que están introduciendo esta metodología es cada vez mayor, así la próxima generación estará mejor preparada lingüísticamente entre otras cosas gracias al empleo de estas nuevas metodologías que permiten ver los idiomas como un aprendizaje significativo y útil en la vida diaria.

Sin embargo, el bilingüismo es una tarea difícil. Todos, tanto estudiantes como profesores, personal, familias, políticos... en definitiva toda la comunidad debería tomar parte en ello para poder alcanzar un sociedad bilingüe “real”. Aunque es en los docentes donde cae el mayor peso de este y quienes han de estar mentalizados y ser conscientes de que somos nosotros los que debemos facilitar y fomentar esta situación en la medida que nos sea posible, presentando actividades y formas de aprender interactivas que hagan de los alumnos ciudadanos competentes y capaces de utilizar una lengua extranjera de manera autónoma.

---

<sup>18</sup> “Cuanto más joven eres, parece más fácil aprender una lengua”

## 5. Bibliografía

Barbero, Javier & González, Jesús Ángel. (2012). *Innovación docente en la Universidad de Cantabria: Integración transversal de lengua inglesa y contenidos*. Citado en Breeze, Ruth. (2012). *Propuestas docentes en AICLE*. Pamplona: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Navarra. 17-27. Recuperado el 29 de Abril de 2013, de [http://academia.edu/2331549/Teaching\\_Approaches\\_to\\_CLIL\\_Propuestas\\_docentes\\_en\\_AICLE](http://academia.edu/2331549/Teaching_Approaches_to_CLIL_Propuestas_docentes_en_AICLE)

Barroso, José María (2011). *España a la cola de Europa en inglés*. ABC, en prensa 22 de Marzo de 2011. Recuperado el 2 de Marzo de 2013 en <http://www.abc.es/20110322/sociedad/abci-nivel-ingles-201103221826.html>

Bentley, Kay. (2009). *Primary Curriculum Box: CLIL lessons and activities for younger learners*. Cambridge: Cambridge University Press.

British Council. (2013). *Teaching English*. Recuperado el 17 de Mayo de 2013, de <http://www.teachingenglish.org.uk/articles/clil-%E2%80%93-how-do-it>

Case, Alex. (2008). *Using English*. Recuperado el 27 de Febrero de 2013, de English Language (ESL) Learning: <http://www.usingenglish.com/articles/70-ways-to-improve-your-english.html>

Cantabria. ( 2007). Decreto 56/2007, de 10 de mayo, por el que se establece el currículo de la Educación Primaria en la Comunidad Autónoma de Cantabria. *Boletín Oficial de Cantabria*, 24 de mayo de 2007, 100, 7399-7465.

Cantabria. (2012). Orden ECD/12/2012, de 21 de febrero, que regula la acreditación de la competencia comunicativa en los idiomas alemán, francés e inglés del profesorado de los cuerpos de catedráticos y profesores de Enseñanza Secundaria, de profesores técnicos de Formación Profesional y del cuerpo de maestros. *Boletín Oficial de Cantabria*, 29 de febrero de 2012, 42, 5738-5743.

Cantabria. (2013). Resolución de 14 de mayo de 2013, por la que se convoca a los centros docentes que imparten Educación Infantil, Educación Primaria, Educación Secundaria Obligatoria, Bachillerato y Formación Profesional del sistema educativo a participar en la implantación para el curso 2013-2014 de programas de educación bilingüe inglés-español, alemán-español o francés-español. *Boletín Oficial de Cantabria*, de 31 de mayo de 2013, 103, 18203-18222.

Centro Europeo de Lenguas Modernas (2007). *PEFPI (Portfolio Europeo para Futuros Profesores de Idiomas)*. Consejo de Europa y Ministerio de Educación, Gobierno de España. Recuperado el 1 de junio de 2013, de <http://epostl2.ecml.at/LinkClick.aspx?fileticket=Odz4pL2JvAk%3D&tabid=505&language=de-DE>

Consejería de Educación, Cultura y Deporte del Gobierno de Cantabria. (2013). *educantabria. Lenguas Extranjeras*. Recuperado el 25 de Abril de 2013, de [http://www.educantabria.es/potenc.\\_lenguas\\_extranjeras/planes/potenciacionde\\_lenguasextranjeras/potenciacion-lenguas-extranjeras](http://www.educantabria.es/potenc._lenguas_extranjeras/planes/potenciacionde_lenguasextranjeras/potenciacion-lenguas-extranjeras)

Dalton-Puffer, Christiane. (2008). *Outcomes and processes in Content and Language Integrated Learning (CLIL): current research from Europe*, Delanoy, W. &Wolkman, L. (eds). *Future Perspectives for English Language Teaching*. Heidelberg: Carl Winter, 139-157.

Dalton-Puffer, Christiane; Nikula, Tarja & Smit, Ute. (2010). *Language Use and Language Learning in CLIL Classrooms*. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company.

El País (2010). *El informe PISA por comunidades autónomas*. El País, en prensa 7 de Diciembre de 2010. Recuperado el 5 de Marzo de 2013 en [http://www.elpais.com/graficos/sociedad/informe/PISA/comunidades/autonomas/elpgrasoc/20101207elpepusoc\\_2/Ges/](http://www.elpais.com/graficos/sociedad/informe/PISA/comunidades/autonomas/elpgrasoc/20101207elpepusoc_2/Ges/)

El Periódico (2012). *Los españoles tienen el peor nivel de inglés de Europa, según un estudio*. El Periódico, en prensa 19 de Enero de 2012. Recuperado el

8 de Marzo de 2013 en <http://www.elperiodico.com/es/noticias/sociedad/los-espanoles-tienen-peor-nivel-ingles-europa-segun-estudio-1338182>

Europa Press (2012). *El 63% de los alumnos españoles no comprenden el inglés al finalizar la ESO*. El Mundo, en prensa 21 de Junio de 2012. Recuperado el 20 de Febrero de 2013, de <http://www.elmundo.es/elmundo/2012/06/21/espana/1340281749.html>

España. (2006). Ley 2/2006, de 3 de mayo, de Educación. *Boletín Oficial del Estado*, 4 de mayo de 2006, 106, 17158-17207.

Ethnologue. (1999). *Ethnologue: Languages of the World*. Dallas, Texas, EEUU: SIL International.

European Comission. (sin fecha). *European language policy and CLIL: A selection of EU-funded projects*. Recuperado el 8 de Mayo de 2013, de [http://ec.europa.eu/languages/documents/clilbroch-xx.pdf\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/languages/documents/clilbroch-xx.pdf_en.pdf)

EURYDICE. (2006). *Aprendizaje Integrado de Contenidos y Lenguas (AICLE) en el contexto escolar europeo*. Madrid: Ministerio de Educación y Ciencia, Secretaría General de Educación.

INNE. (2013). *Ministerio de Educación, Cultura y Deporte*. Recuperado el 8 de Marzo de 2013, de <http://www.mecd.gob.es/inee/estudios/pisa.html>

Lasagabaster, David. & Ruiz de Zarobe, Yolanda. (2010). *CLIL in Spain : implementation, results and teacher training*. Newcastle upon Tyne (UK) : Cambridge Scholars.

Mehisto, Peeter; Marsh, David & Frigols, María Jesús. (2008). *Uncovering CLIL: content and language integrated learning and multilingual education*. Oxford: Macmillan Education.

Megías, Javier. (8 de Marzo de 2010). *javiermegias.com*. Recuperado el 12 de Marzo de 2013, de <http://javiermegias.com/blog/2010/03/finlandia-excelencia-en-la-educacion-clave-de-la-innovacion/>

Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas: aprendizaje, enseñanza y evaluación. (2002), Madrid: MECED.

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte. (2001). *Evaluación de la enseñanza y el aprendizaje de la lengua inglesa*. Madrid.

OCDE. (2013). *OECD Programme for International Student Assessment (PISA)*. Recuperado el 7 de Marzo de 2013, de <http://www.oecd.org/pisa/pisaenespaol.htm>

Pantaleoni, Ana (2008). *¿Por qué nos cuesta tanto hablar inglés?* El País, en prensa 23 de Marzo de 2008. Recuperado el 18 de Febrero de 2013, de [http://elpais.com/diario/2008/03/23/sociedad/1206226801\\_850215.html](http://elpais.com/diario/2008/03/23/sociedad/1206226801_850215.html)

The European Network of Policy Makers for the Evaluation of Education Systems (2002). *Ministerio de Educación, Cultura y Deporte*. (Gérard Bonnet, Ed.) Recuperado el 10 de Abril de 2013, de <http://www.mecd.gob.es/dctm/ievaluacion/internacional/habilidadesingles2002.pdf?documentId=0901e72b8011054e>

Vila, Ignasi. (1989). La metodología en la enseñanza de segundas lenguas y el enfoque comunicativo. *CL & E: Comunicación, lenguaje y educación* (2), 91-93.

Yule, George. (2006). *The Study of Language*. Cambridge University Press.